

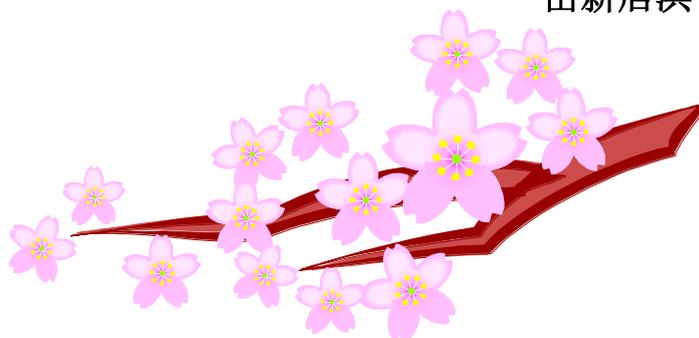
What's New?

新居浜市

第 188 号

2011 年 4 月

由新居浜日语协会出版



无欲无求

大卫·郝瑟林顿

现在我已经回到了堪萨斯，偶尔会被问到“你最想念日本的什么呢？”我觉得这是个很难的问题，噢！等等，不对。“是我的朋友”然后出现在我脑海中的是一群山、神圣美丽的海洋、清泉、梅干、宴会、同事、火车、野营、千年古树、露天日光浴、河流、禅宗打坐、捉迷藏、温泉等等。还有很多很多，可以一直让我想下去，日本对于我来说，就像是他人无法了解的秘密生活，又像是我内心的仙境，满是美景和希望，但也转瞬即逝！我无时无刻不在思念着新居浜，这一点儿也不夸张。

“请别哭，因为已经结束。请微笑，因为已经发生”这是出自于索依斯博士的名言。确实如此，哭是因为已经结束了这也可能是某种执着的表现，而它又带来了更多的苦难，（因为所有的事情都在改变着）听起来很耳熟吧？这使我不由自主的想起在某个周日的早上，一位瑞应寺的传教士在盛开的樱花树下对我说的“无欲无求”。

他告诉我说：“佛曰，众生皆有佛性。不管是与生俱来的或者是后天培养的又或者是永恒不朽的特质，还是我们超凡脱俗、犹豫不决的一面，每面既是我们现行意识的中心和延伸，也是从我们个人心智、身体、感情、思想和感觉独立出来的富有创造性的一面，甚至是表现在现在你们读到这些文字的时候”。

每个人都不例外！然而，内心的无欲无求主要表现在不会受到变化、时间、经历和情感意识的任何形式束缚。阳光均匀的洒落在万事之上。每当它意识到自我时，这无欲无求的明亮的光透过我们每个人洒在万物上，也就是所谓的“心性”，这也就是我们所追求的东西。诸如它也存在你自身！

当然，尽管有些人认为，表现的无欲无求和保持正确的心态，不能被称作逃避现实、回避、或者冷漠，不会湮没于内心。相反，一些教条里提到的无欲无求，则是相当的开放和包容万象的，它能容纳纷杂的感情、生活百态和得失，就像照镜子一样，彼此并不矛盾。我会将这些道理铭记于心。

当我回到美国时，我立即去找了赴美交换留学生并和他们成为了朋友，他们是让人惊讶的、果真相当的漂亮和大方，而且他们时常会提到说我的英语是最易懂的，我的日语也说的很好。我想正是这五年海外生活，让我很好的掌握了两种语言的语音和语调。现在这些交换生已经完成了他们的学期，回到了东京，虽然过去了很久，但我还依然思念着他们。

诸行无常、一期一会！我很乐意明白，当我失去的越多，我就越能够做到无欲无求，我越能模仿无欲无求，我就越是能够

体会那部古典电影“哈罗德和莫德（1971）”中的情节，你看过了吗？如果你没看过，请一定看一看！因为它非常精彩！

电影台词：

哈罗德：莫德？

莫 德：恩？

哈罗德：（从口袋里拿出盖了邮戳的硬币）给！

莫 德：礼物？（看着他）噢！我想这是我这些年收到的最好的礼物了。

（亲亲它，然后很幸福的扔向海洋，回头转向哈罗德）

哈罗德：（吃惊,眺望了下大海，然后走到莫德身边）为什么？

莫 德：因为我的心知道它在什么地方。

大卫·郝瑟林顿现在正在潜心攻读美术硕士学位，他住在美国堪萨斯州的劳伦斯市，如果您想看到他的一些作品的话，请访问以下网站：

www.davidthitterington.com

您可以在线阅读。

*本月新闻

*垃圾回收日历

*新居浜生活信息

点击  <http://www.city.niihama.lg.jp/english/>

2011 年大地震和海啸信息

多国语言

- 地震&海啸帮助中心（多国语言）
电话: 077-578-5939
网址: tabumane110311@yahoo.co.jp
- 灾害预防网上帮助中心（多国语言）/宫城县
日语・英语・中文・葡萄牙语・韩语
网址: <http://emis-miyagi.jp/index.php>
- 网上广播 FM WaiWai（多国语言）
日语・英语・中文・葡萄牙语・西班牙语・韩语・越南语
网址: <http://www.simulradio.jp/asx/fmyy.asx>
- 如何在日本地震中保护自己
网址: <http://nip0.wordpress.com/>
- NHK（日本放送协会）世界
网址: <http://www3.nhk.or.jp/nhkworld/english/info/select.html>
- 多国语言地震信息
「简单的日语」
网址: <http://imperium-donuzium.org/>

外国人灾害防止热线

您可以通过拨打电话的方式知道最新的地震相关信息

时间: 早上 9 点至晚上 8 点（每日可）

电话: 080-3503-9306（英语） 电话: 080-3691-3641（中文）

将会增加其他国家语言. 请点击查阅网站: <http://bit.ly/euNpNa>

新居浜市政府——外国人咨询窗口

（日语、中文、英语）

开始时间: 2011 年 4 月 1 日

您可以通过窗口获得新居浜市相关信息（中文、英语）

地址: 新居浜市政府办公楼 2 楼 市民活动推进课

下午: 13:00 ~ 17:00（周一至周五）

如果您有任何疑问, 欢迎来访。

★ 至新居浜市外国居民 ★

由于此次东北大地震，给多数外国居民带来了惶恐和不安，我们在这里深表歉意。

新居浜市所在四国岛，由于处在这次地震影响区域的正反方向，所以这次福岛核电站事故，对生活在新居浜市的人们或者新居浜市的环境等不会产生任何不利影响。

请您仔细确认您所听到的任何传言的真实性，也请不要向他人散播不正确信息而使得情况变得越来越糟。

如果我们大家都收集正确的信息并保持冷静的话，我们则不仅可以确保自己的人身安全，也能找到正确的方法去帮助东北正在遭受灾难的人们。



<Contributed by Adam Schartup>

SGG 欢迎大家对月刊提供建议，疑问或想法。

邮箱：yukiko-m@shikoku.ne.jp

kasi4386@plum.ocn.ne.jp

sheep@abeam.ocn.ne.jp

* 本月编辑 Kazuko Kaida & Yukiko Miki

电 影

TOHO 电影院 新居浜 (AEON 购物中心)

2月25日～	纳尼亚传奇三		
	黎明踏浪号	3D	译制/ 英语
3月5日～	旅行者		英语
3月12日～	魔发奇缘	3D	英语
3月25日～	国王的演讲		英语
4月15日～	格列佛游记	3D	英语
April 15～	美少女特工队		英语

信息服务

网站: <http://niihama-aeonmall.com>

电话 (24 小时): 0897-35-3322 (日语)

赏味期限 (Shomi Kigen) 和 消费期限 (Shohi Kigen) 的区别

摘自日本经济新闻 2010年11月12日

根据食品卫生法, 厂家必须对其所生产的产品标明生产日期, 或者明确其产品内容物。

*赏味期限 Shomi Kigen, (保鲜期限)

它出现于可长期保存的食品包装上, 如糖果、休闲食品、罐头等, 赏味期限也即食品还能继续保持其新鲜原味的期限。基于某种安全系数, 过了此日期之后, 食物则有可能开始滋生细菌。

*消费期限 Shohi Kigen, (使用期限)

它出现于容易腐烂的食品包装上, 如罐头肉、面包等, 消费期限表明了此食品已不能食用的最后期限。

消费者协会计划修正现有的两种期限方案, 并准备明确这两种期限的模糊定义, 他们也希望在明确定义以后, 能够减少浪费和丢弃食物的总数量。

日语学习点

汉字“满”的意思 No.3

A: 旅行は どうでしたか。

Ryokō wa dō deshita ka.

(旅行怎么样啊?)

B: 天気も よくて、久しぶりの 休暇を 満喫する ことが できました。

Tenki mo yokute, hishishiburi no kyūka o mankitsu suru kotoga dekimashita.

(天气很好, 好好的享受了下久违的假期)

A: よかったですね。Yokatta desu ne. (真好啊)

写真が できたら、また 見せて くださいね。

Shashin ga dekitara, mata misete kudasai ne.

(等你照片洗出来了, 请给我看看呢)

A: 家庭円満の 秘訣は 何だと 思いますか。

(你觉得家庭圆满的秘诀是什么呢?)

B: そうですね。お互いに、何でも 話す ことだと 思います。

Sō desu ne. Otagai ni nandemo hanasu koto da to omoimasu.

(是啊, 我觉得最重要的是相互之间的融洽交流)

C: 感謝の 気持ちを 忘れない ことも 大切です。

Kansha no kimochi o wasurenai koto mo taisetsu desu ne.

(还有一点很重要的是, 不要忘了感谢的心情哦)

D: わたしは、自己中に ならない ように 気をつけて います。

Watashi wa, jikochū ni naranai yōni ki o tsukete imasu.

(我一直都很注意, 尽量不让自己成为自我中心的人)

E: 不満ばかり 言わず、小さな ことにも 満足できると、

うまく いくと 思います。

Fuman bakari iwazu, chīsana kotonimo manzokudekiru to, umaku iku to omoimasu.

(我想, 假如我们少些抱怨, 能够满足于生活中的小事的话

那么一切都会变好起来的)

F: 今回の 地震でも、被災者に、その ような 気持ちが あったので

パニックに ならなかったのかも しれませんね。

Konkai no jishin demo, hisaisha ni, sono yōna kimochi ga attanode

panikku ni naranakattano kamo shiremasen ne.

(即使是在这次地震中, 正因为受害群众大多持有那样的心情所以才没有造成恐慌吧)

A: なるほど。Naruhodo. (原来如此啊)

奥が 深い ですね。

Oku ga fukai desu ne.

(真是有很深的意味啊)

- ・ 満足…満足
- ・ 満喫する…享受
- ・ 不満…不满
- ・ 円満な…圆满的

< 由新居浜日语协会提供 >

新居浜日语协会也为居住在新居浜的外国人提供日语课程。

详情请联系我们 垂询电话: 0897-34-3025 (Manami Miki).

邮箱 : manami-m@js6.so-net.ne.jp